

שמות פרק ז

(א) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה, רְאֵה נִתְתִּיךָ אֱלֹהִים לְפָרְעָה; וְאַהֲרֹן אַחִיךָ, יְהִי נְבִיאֲךָ.

(ב) אֶתְּהָ תִדְבֹר, אֶת כָּל-אֲשֶׁר אֶצְוֶךָ; וְאַהֲרֹן אַחִיךָ יְדַבֵּר אֶל-פָּרְעָה, וְשַׁלַּח אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֶרְצוֹ.

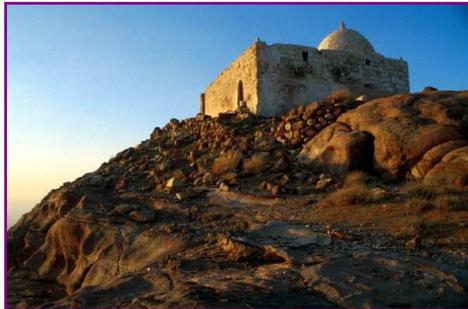
■ רש"י פסוק א

נתתיך אלהים לפרעה - שופט ורודה לרדותו במכות ויסורין

יהיה נביאך - כתרגומו מתורגמן וכן כל לשון נבואה אדם המכריז ומשמיע לעם דברי תוכחות והוא מגזרת (ישעיהו נז) ניב שפתים (משלי י) ינוב חכמה ויכל מהתנבאות דשמואל (סי' י) ובלע"ז קוראין לו פרידיג"ר (פרעדיגען)



Tombeau d'Aaron Hacoheh, (Petra, Jordanie).



Tombeau d'Aaron Hacoheh, (Petra, Jordanie).

Exode, chapitre 7, versets 1 à 7

1) L'Éternel dit à Moïse : « Vois, **je t'ai placé en maître pour Pharaon et Aaron ton frère sera ton prophète.** »

2) Toi, tu diras tout ce que je t'ordonnerai, et Aaron ton frère parlera à Pharaon, pour qu'il renvoie les enfants d'Israël de son pays.

■ Commentaire de Rachi sur le verset 1

Je t'ai placé en maître pour Pharaon : en juge qui châtie, pour le frapper par des plaies et des souffrances.

Sera ton prophète : selon sa traduction : « ton interprète ». Et ainsi chaque mot de la racine « nevouha » (« prophétie ») signifie : un homme qui proclame et fait entendre au peuple des paroles de reproches. (...) Et en vieux français, on l'appelle « praedicar » (prédicateur).